

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (chassis)	Marque de fabrication MAGIRUS - DEUTZ	Type 20 M 8 F. *	Fiche d'homologation N° CH 3199 37
--	--	---------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification
MAGIRUS - DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, 7900 Ulm (D)
"120 X 8 F." sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à droite, dans cabine, vers l'entrée
N° du chassis à droite, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
Ident. du moteur "FGL 913" à gauche, latéralement sur le bloc, sous le démarreur et à droite sur la soufflerie (plaquette)
Importateur princ. HAMMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg
Véhicule homologué 49 000 047 476 Signes fixes dans cercle du type 120 M 8 F.

Chassis		Moteur	
Nombre d'essieux 2	Nombre de roues 6	Marque DEUTZ	Type FGL 913
Direction mécanique, s.d. avec assistance hydraulique		Construction en ligne	Temps 4
Transmission mécanique synchronisée		Carburant D	Position avant
Nombre de vitesses 5	Entraînement sur roues arrière	Refroidiss. air	Nombre cyl-ind: 6
Frein de service **)	air comprimé/hydraulique, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues	Alséage 102	Course 125
	régulateur selon charge, sur les roues arrière	Cylindres 6128	CV-Inpét: 21,21
Frein auxiliaire ***)	à ressorts, progressif, à expansion interne, sur les roues arrière	Puissance en CV 121 DIN	a/min 2500
Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire		Bruit 83 dB(A) a/min.	2500
Ralentisseur		Silencieux 1 = 700 x Ø 203 mm	+
Contrôle 2 circ. **)		Mesure des gaz Sacharach 2,0 / Bosch noirissement 2,5	
		Déparasitage	145%

Carrosserie	cabine avancée		Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes 2	Indic. vit tachygraphe		Poids à vide 2040	1050	3090	5)
Centures sécurité 1 = 780x170x200 mm	Rétroviseur à gauche + à droite		Charge utile			
Antivol	Attaçage sur demande		Poids total			
Nombre de places 3 av 3 centre ar			Garantie labr. 2800	5500	7800	
Dimensions §)	int. ext.	Longueur 5930	Dimensions pneus 8,5 R 17,5	8,5 R 17,5	Variantes voir	
Longueur 2150	Largeur 2440	Largeur 2440	Ply / har - / 5,25	5,25	remarques	
Hauteur 2440	Porte à faux int. av 1240	Porte à faux ar 1840	Charge pour V max 100	5500		
Distance volant - vers l'avant du véhicule						

Garantie poids remarquable avec frein
Garantie poids remarquable sans frein
Garantie poids de l'ensemble 16 250
Poids remarquable testé
Vitesse maximale selon le constructeur 90 - 100 km/h
Vitesse maximale testée km/h

Equipement	§)	CR	(E)
Feux de route		CR	(E)
Feux de croisement		A	(E) dans CR
Feux de position		R-S1	(E)
Feux rouges		R-S1	(E)
Feux stop			
Cilignoteurs	av	AV/	3/4 (E) ar 2a (E)
Caladioptrés	av		I (E)
Feux de gabarit	av	A	(E)
Feux complément.			
Eclairage plaque		combiné	
Essuie-glace		2 balais	
Avertisseurs		Bosch O 320 143 011 avec 2 ans lavo-glace	

ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	MAGIRUS - DEUTZ	120 M 8 F.	
Homologation			
N°	CH	3199	37
Carrosserie			
Places	total	3	avant 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage		Carburant D
Charge utile	sel. carrosserie		CV-impôt 31,21
Poids total	7800	Cylindrée 6128	

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Modèles	empattement	longueur	porte à faux AR	poids à vide châssis/cabine		
				AV	AR	total
120 M 8 FS = tracteur à sellette	3000 mm	5090 mm	850 mm	2130 kg	1015 kg	3145 kg
120 M 8 FK = pont basculant	3000	5090	850	2130	1015	3145
120 M 8 FL = camion	3000	5090	850	2130	1015	3145
	3250	5930	1440	2085	955	3040
	3850	6930	1840	2040	1050	3090 (vhc. testé)
	4450	7930	2240	2075	1075	3150

**) Frein de service : à 2 circuits, à haute pression (18 bars), pression de service 7,5 bars; pression dans les réservoirs à haute pression après avoir actionné la pédale du frein 6 fois = 7,5 bars (env. 10 bars); le temps de remplissage des réservoirs de 10 à 18 bars est de 3,0 min env.

Contrôle 2 circuits : partie air comprimé = pour chaque circuit 1 manomètre + 1 lampe-témoin commune
partie hydraulique = contrôle du niveau avec la même lampe-témoin que pour la partie air comprimé.

***) Frein à ressorts : pression de service et de libération de secours en passant par une soupape à 4 circuits; un dispositif de libération de secours n'est pas exigé; libération mécanique par câble avec cliquet.

-) Insonorisation : entre la cabine et l'avant du châssis: panneaux de caoutchouc garnis de caoutchouc-mousse (40 mm); les espaces vides du châssis également garnis de caoutchouc-mousse; à l'arrière de la cabine: en haut, panneau de caoutchouc garni de caoutchouc-mousse (35 mm), en bas, à gauche et à droite, panneaux de caoutchouc-mousse (50 mm).

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.

Les feux de gabarit en haut sur le toit, doivent être débranchés.

Lieu et date de l'homologation Hendschiken, 07.06.77

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture
de livraison

C I T R O E N

B F Série B C
(empattement 4200 mm)

CH 3170 36

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 23.09.76 - PR

A partir de mai 1976, en série avec un rapport de démultiplication des réducteurs de 28/47 dents (1,678 : 1)

"47" frappé à l'arrière sur la boîte de vitesses.

Charge remorquable testée dans une côte de 15 ‰ = 900 kg.

Avec une démultiplication des réducteurs de 26/49 dents (1,88 : 1), aucune indication n'est frappée sur la boîte et la charge remorquable reste celle inscrite sur la fiche d'homologation.

Complément du 14.9.77 - PR

Mesures du bruit selon l'OCE :

avec le véhicule en marche : 38 km/h; M2; IA 4,375 = 77,75 dB/A
à proximité de l'échappement : 3560 t/min = 79 dB/A

Complément du 30 juin 1980 à Berne - Sr

Mesure des gaz conforme selon ECE 15, modification 03

Complément du 06.07.1982 /Ba

Livrable sur demande avec boîte à 5 vitesses

Mesures du bruit selon l'OCE: avec le vhc en marche; 50 km/h, M3, iA 4,37, 75 dB/A
mesure à l'arrêt : 74,5 dB/A à 3560 t/min

Mesure des gaz : CO 2,5 % à 750 t/min

Voiture
de livraison

C I T R O E N

BF Série B C
(bétailière)

CH 3170 37

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 23.09.76 - PR

A partir de mai 1976, en série avec un rapport de démultiplication des réducteurs de 23/47 dents (1,678 : 1)

"47" frappé à l'arrière sur la boîte de vitesses.

Charge remorquable testée dans une côte de 15 ‰ = 900 kg.

Avec une démultiplication des réducteurs de 26/49 dents (1,88 : 1), aucune indication n'est frappée sur la boîte et la charge remorquable reste celle inscrite sur la fiche d'homologation.

Complément du 14.9.77 - PR

Mesures du bruit selon l'OCE :

avec le véhicule en marche : 38 km/h; M2; iA 4,375 = 77,25 dB/A

à proximité de l'échappement : 3560 t/min - = 81 dB/A

Complément du 30 juin 1980 à Berne - Br

Mesure des gaz conforme selon ECE 15, modification 03

Complément du 06.07.1982 /Ba

Livrable sur demande avec boîte à 5 vitesses

Mesures du bruit selon l'OCE: avec le vhc en marche; 50 km/h, M3, iA 4,37, 75 dB/A
mesure à l'arrêt : 74,5 dB/A à 3560 t/min

Mesure des gaz : CO 2,5 ‰ à 750 t/min